

# 21<sup>st</sup> Century Hungarian Language Survival in Transylvania

Edited by  
Judith Kesserű Némethy



Helena History Press

# Table of Contents

Copyright © Helena History Press LLC  
All rights reserved  
Published in the United States by



Helena History Press LLC  
A division of KKL Publications LLC, Reno, NV USA  
Katalin Kádár Lynn: Editor in Chief  
www.helenahistorypress.com

Order from:  
Central European University Press  
11 Nádor utca  
Budapest Hungary H-1051  
Email: ceupress@ceu.hu  
Website: www.ceupress.com

ISBN: 978-0-9859433-8-7

Maps reprinted by gracious permission of Károly Kocsis, Patrik Tátrai, editors.  
Originally published in: Changing Ethnic Patterns of the Carpatho-Pannonian  
Area (2012, 2013) 2<sup>nd</sup> Revised edition. Research Center for Astronomy and Earth  
Sciences - Geographic Institute Hungarian Academy of Sciences. Budapest.  
©MTA CSFK Földrajztudományi Intézet, Budapest, 2013  
©HAS RCAES Geographical Institute, Budapest, 2013

Translation from the Hungarian of essays written by Attila Z. Papp, Orsolya Nádor,  
Rita Fóris-Ferenczi and János Péntek: Tamás De Kornfeld

Cover Design: Sebastian Stachowski  
Copy Editor: Jill Hannum  
Proofreading: Helen Faller  
Printed in Hungary by Prime Rate Kft. Budapest

First English Edition

## Foreword

Judith Kesserú Némethy 1

---

## Introduction

Judith Kesserú Némethy 5

---

## Traditions Shaping Language and Language Instruction Policies in East-Central Europe

Orsolya Nádor 51

---

1. Introductory Thoughts About East-Central European Language  
and Instruction Policies 51
  - 1.1. The Path from Latin to National Languages and to Ethno-linguistic  
Conflicts 51
  - 1.2. The Role of the Linguistic Ideologies 55
  - 1.3. The Language of the Hungarian Minority and the Language of the  
Majority 59
  - 1.4. The Roots of Linguistic Conflicts: The Linguistic and Educational  
Traditions of the Region 62
  - 1.5. The Languages of East-Central Europe as Official Majority  
and Minority Languages of the European Union 64
  - 1.6. The State and Official Languages of the East-Central European  
Region in Light of the International Language Laws 66
2. A Brief Review of the Minority Policy Debates' Nineteenth  
Century Roots 72
3. From Majority to Minority – From Minority to Majority 83
4. Hungarian as a Minority Language and the Evolution of a Duality  
of Languages in the School System of the Hungarian Minorities  
beyond the Borders 85
5. The Question of Survival 90
6. Review of Hungarian Minority Education in the Carpathian Basin 92
7. Summary 97

**Források – Sources:**

- Cseh népszámlálás (2001.03.01.) nemzetiségi adatai / Ethnic data of the Czech census (01.03.2001)  
 Horvát népszámlálás (2001.03.31.) nemzetiségi adatai / Ethnic data of the Croatian census (31.03.2001)  
 Lengyel népszámlálás (2002.05.20.) nemzetiségi adatai / Ethnic data of the Polish census (20.05.2002)  
 Magyar népszámlálás (2001.02.01.) nemzetiségi adatai / Ethnic data of the Hungarian census (01.02.2001)  
 Moldovai népszámlálás (2004.10.05.) nemzetiségi adatai / Ethnic data of the Moldovan census (05.10.2004)  
 Osztrák népszámlálás (2001.05.15.) köznyelvi adatai / Colloquial language data of the Austrian census (15.05.2001)  
 Román népszámlálás (2002.03.18.) nemzetiségi adatai / Ethnic data of the Romanian census (18.03.2002)  
 Szerb népszámlálás (2002.03.31.) nemzetiségi adatai / Ethnic data of the Serbian census (31.03.2002)  
 Szlovák népszámlálás (2001.05.26.) nemzetiségi adatai / Ethnic data of the Slovakian census (26.05.2001)  
 Szlovén népszámlálás (2001.03.31.) nemzetiségi adatai / Ethnic data of the Slovenian census (31.03.2001)  
 Ukrán népszámlálás (2001.12.05.) nemzetiségi adatai / Ethnic data of the Ukrainian census (05.12.2001)

# A KÁRPÁT–PANNON-TÉRSÉG ETNIKAI TÉRKÉPE ETHNIC MAP OF THE CARPATHO–PANNONIAN AREA

**2001**

(1 : 2 200 000)

Szerzők / Authors

Kocsis Károly, Tátrai Patrik, Bottlik Zsolt, Varga E. Árpád

Kartográfia / Cartography

Agárdi Norbert, Farkas Zoltán, Keresztesi Zoltán, Kovács Anikó, Szabó Balázs

**JELMAGYARÁZAT / LEGEND**

- |  |  |   |
|--|--|---|
|  Bolgárok<br>Bulgarians   |  Oroszok, lipovánok<br>Russians, Lipovans                   |  Egyéb etnikumok<br>Other ethnic groups  |
|  Bosnyákok, muszlimánok<br>Bosniaks, Muslims by ethnicity                         |  Roma népesség (cigányok)<br>Romani people (Gypsies)        |  Lakatlan, illetve állandó<br>település nélküli terület<br>Uninhabited territory or area<br>without permanent settlement |
|  Csehek, morvák<br>Czechs, Moravians  |  Románok, moldávok, vlahok<br>Romanians, Moldavians, Vlachs |  Államhatár<br>State border  |
|  Horvátok, bunyevácok, sokácok, krassovánok<br>Croats, Bunjevci, Šokci, Krašovani |  Szerbek, montenegróiak<br>Serbs, Montenegrins              |  Szövetségi tagállam, entitás határa<br>Boundary of federal constituent state  |
|  Lengyelek<br>Poles   |  Szlovákok<br>Slovaks                                       |  Autonóm tartomány határa<br>Boundary of autonomous province   |
|  Magyarok<br>Hungarians   |  Szlovének<br>Slovenes                                      |  Településhatár<br>Settlement boundary   |
|  Németek, német nyelvű osztrákok<br>Germans, German-speaking Austrians            |  Ukránok, ruszinok<br>Ukrainians, Rusyns                    |   |

**KÖZIGAZGATÁSI ÁTTEKINTŐ TÉRKÉP / ADMINISTRATIVE OVERVIEW**



2001

